



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



17048/12

(OR. en)

PRESSE 500

PR CO 67

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3204-то заседание на Съвета

Транспорт, телекомуникации и енергетика

Брюксел, 30 ноември 2012 г.

Председател **Г-н Neoklis SYLKIOTIS**
Министър на търговията, промишлеността и туризма на
Кипър

З А П Е Ч А Т А

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 9776 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

17048/12

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

*Съветът прие заключения относно **енергията от възобновяеми източници**, в които се очертават бъдещите действия в подкрепа на възобновяемите енергийни източници.*

*Съветът взе под внимание доклада за напредъка във връзка с **последващите действия** по заключенията на **Европейския съвет** относно енергетиката от **февруари 2011 г.** и проведе обмен на мнения по постигнатия напредък. Министрите изслушаха още представянето на съобщението на Комисията „**За постигане на реално функциониращ вътрешноевропейски енергиен пазар**“.*

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	5
------------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Безопасност на дейностите в морски райони.....	7
Енергия от възобновяеми източници.....	8
Последващи действия във връзка с Европейския съвет.....	9
Други въпроси.....	10
Трансевропейска енергийна инфраструктура.....	10
Международни отношения в областта на енергетиката.....	10
Работна програма на предстоящото председателство.....	10

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ*ВЪНШНИ РАБОТИ*

– Афганистан — ограничителни мерки.....	11
---	----

СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ

– Подходящи мерки — Република Мадагаскар.....	11
---	----

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

– Исландия — участие в европейската програма за мониторинг на Земята.....	11
---	----

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

– Антидъмпинг — замшеви кожи — гюдерии — Китай.....	12
– ЕС—Русия — тарифни квоти, приложими към износа на дървен материал.....	12

¹

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

ОБЩИ ВЪПРОСИ

- Временни мерки за назначаването на хърватски граждани за длъжностни лица на ЕС..... 12

СЕЛСКО СТОПАНСТВО

- Споразумение между ЕС и Молдова — закрила на географските означения на земеделските продукти..... 12
- Внос в ЕС на пилешко месо от Бразилия и Тайланд — изменение на отстъпките 13

РИБАРСТВО

- Споразумение за партньорство между ЕС и Мавритания — подновяване на протокола 13

*АКТОВЕ, ПРИЕТИ С ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА**ТРАНСПОРТ*

- Сертифициране за опазване на околната среда на въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти..... 14

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-н Melchior WATHELET

Г-н Olivier BELLE

България:

Г-жа Евгения ХАРИТОНОВА

Чешка република:

Г-н Martin KUBA

Дания:

Г-н Martin LIDEGAARD

Германия:

Г-н Stefan KAPFERER

Естония:

Г-н Clyde KULL

Ирландия:

Г-н Patrick RABBITTE

Гърция:

Г-н Asimakis PAPAGEORGIOU

Испания:

Г-н Fernando MARTÍ SCHARFHAUSEN

Франция:

Г-жа Delphine BATHO

Италия:

Г-н Claudio DE VINCENTI

Кипър:

Г-н Neoklis SYLKIOTIS

Латвия:

Г-н Daniels PAVĻUTS

Литва:

Г-н Arvydas SEKMOKAS

Люксембург:

Г-н Etienne SCHNEIDER

Унгария:

Г-н Olivér VÁRHELYI

Малта:

Г-н Patrick R

Нидерландия:

Г-н Henk KAMP

Австрия:

Г-н Harald GÜNTHER

Полша:

Г-жа Hanna TROJANOWSKA

Португалия:

Г-н Artur TRINDADE

Държавен секретар по околната среда, енергетиката и мобилността към министъра на вътрешните работи и държавен секретар по институционалните реформи към министър-председателя
Заместник постоянен представител

Заместник-министър на икономиката, енергетиката и туризма

Министър на промишлеността и търговията

Министър по въпросите на климата, енергетиката и сградния фонд

Държавен секретар

Заместник постоянен представител

Министър на съобщенията, енергетиката и природните ресурси

Държавен секретар за околната среда, енергетиката и изменението на климата

Държавен секретар за енергетиката

Министър на околната среда, устойчивото развитие и енергетиката

Държавен секретар по въпросите на икономическото развитие

Министър на търговията, промишлеността и туризма

Министър на икономиката

Заместник-министър на енергетиката

Министър на икономиката и външната търговия

Заместник постоянен представител

Заместник постоянен представител

Министър на икономиката

Заместник постоянен представител

Заместник държавен секретар, Министерство на икономиката

Държавен секретар за енергетиката

Румъния:

Г-н Cristian BADESCU

Заместник постоянен представител

Словения:

Г-н Igor ŠALAMUN

Държавен секретар, Министерство на инфраструктурата и териториалното планиране

Словакия:

Г-н Dušan PETRÍK

Държавен секретар за енергетиката и транспорта

Финландия:

Г-н Jouni HAKALA

Държавен секретар

Швеция:

Г-н Hannes Carl BORG

Държавен секретар за енергетиката и информационните технологии

Обединено кралство:

Г-жа Shan MORGAN

Заместник постоянен представител

.....
Комисия:

Г-н Günther OETTINGER

Член
.....

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-жа Irena ANDRASSY

Заместник постоянен представител

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Безопасност на дейностите в морски райони

На открито заседание Съветът беше информиран за актуалното състояние на законодателното предложение относно безопасността на дейностите в сектора на нефта и газа в морските райони и ограничаването на последствията, ако все пак възникне авария ([16604/12](#)).

Първата тристранна среща с Европейския парламент се състоя на 29 ноември. Двете институции се споразумяха следващата неофициална тристранна среща по организационни причини да се проведе в началото на 2013 г. по време на ирландското председателството.

В Европа по-голяма част от добива на нефт и газ се извършва в морски райони. Една голяма авария в някоя от морските нефтени или газови инсталации в Европа може да причини материални загуби, щети на околната среда, икономиката, местните общини и обществото, при което да бъдат застрашени животът и здравето на работниците. Необходимо е да се ограничи възможността за възникване на големи аварии във водите на ЕС.

Това предложение беше прието от Комисията през октомври 2011 г. ([16175/11](#)) и по-специално има за цел:

- гарантиране на последователно използване на добрите практики за контрол на големи аварии при извършване на дейности в отрасъла за добив на нефт и газ в морски райони, които потенциално засягат водите или крайбрежията на Съюза;
- прилагане на най-добрите регулаторни практики във всички европейски юрисдикции с нефтени и газови дейности в морските райони;
- засилване на готовността и капацитета на Съюза да реагира на извънредни ситуации, които потенциално засягат гражданите на Съюза, неговата икономика или околна среда;
- усъвършенстване и изясняване на действията в ЕС разпоредби относно отговорността и компенсациите.

Енергия от възобновяеми източници

Съветът прие заключения относно енергията от възобновяеми източници ([16205/12](#)).

Целта за постигане до 2020 г. на обвързваща цел от 20 % енергия от възобновяеми източници в общото потребление на енергия в ЕС, определена от Европейския съвет през 2007 г., е една от водещите цели на стратегия „Европа 2020“ за работни места и растеж.

Въз основа на съобщението на Комисията по същия въпрос, прието на 6 юни 2012 г. ([11052/12](#)), в тези заключения се определят насоките за бъдещи действия като основа за по-нататъшната работа в подкрепа на енергията от възобновяеми източници, и по-специално в следните области: отваряне на вътрешния пазар на електроенергия, по-добро интегриране на пазара на енергията от възобновяеми източници, сътрудничество и търговия, инфраструктура и потребители, технологични иновации и устойчиво развитие, както и, наред с другото, следващите стъпки по отношение на бъдещи разисквания с оглед на политическа рамка за енергията от възобновяеми източници за периода след 2020 г. В заключенията се подчертава още, че Директива 2009/28/ЕО за енергията от възобновяеми източници дава сигурност на инвеститорите и ще осигури стимул до 2020 г.

В съобщението на Комисията се обяснява как енергията от възобновяеми източници се интегрира в единния пазар. Предоставят се някои насоки относно действащата рамка до 2020 г. и се набелязват възможните варианти на политиката за периода след 2020 г. с оглед осигуряване на последователност и стабилност, за да се даде възможност производството на енергия от възобновяеми източници да продължи да нараства до 2030 г. и след това.

Последващи действия във връзка с Европейския съвет

Съветът взе под внимание доклада за напредъка ([16605/12](#)) във връзка с последващите действия по заключенията на Европейския съвет относно енергетиката от февруари 2011 г. и проведе обмен на мнения по постигнатия напредък. Министрите изслушаха още представянето на съобщението на Комисията „За постигане на реално функциониращ вътрешноевропейски енергиен пазар“, прието на 15 ноември.

Министрите обмениха мнения по два въпроса, повдигнати от председателството: първият засягаше оценката на държавите членки на постигнатия напредък по изпълнението на насоките, определени от Европейския съвет, а вторият — необходимостта от активизиране на усилията на равнище ЕС.

По време на дебата беше изтъкнато накъде следва да бъдат насочени по-нататъшните усилия особено ако ЕС иска да изпълни крайния срок, а именно 2014 г., за завършване на вътрешния пазар за електроенергия. Обсъждането допълни това, което беше разгледано и съгласувано в този ден, например по отношение на развитието на политиката в областта на възобновяемата енергия и инфраструктурата.

Министрите подкрепиха основните елементи, отразени в плана за действие на Комисията до 2014 г., който е част от съобщението: това е от много голямо значение, тъй като до голяма степен вече няма място за приемането на допълнително законодателство на равнище ЕС, а за по-пълно прилагане на национално равнище, съчетано с необходимата степен на политически ангажимент.

Докладът на председателството за напредъка актуализира миналогодишния доклад ([16632/11](#)), като откроява главните стъпки и инициативи, предприети в контекста на заключенията относно енергетиката, приети от Европейския съвет през февруари ([2/1/11](#)) и доразработени от Съвета по транспорт, телекомуникации и енергетика на 28 февруари 2011 г. ([6207/1/11](#)). Докладът разглежда шест области на политиката, за които има определени срокове или приоритети, и по-конкретно енергийната ефективност, енергията от възобновяеми източници, вътрешния енергиен пазар, инфраструктурата, външните отношения в областта на енергетиката и ядрената енергия.

В съобщението на Комисията ([16202/12](#)) се изтъкват отново ползите от интегрираните европейски енергийни пазари и се разглеждат начините, по които да се осигури използването на пълния потенциал на пазара колкото се може по-бързо и удовлетворяването на нуждите и очакванията на гражданите на ЕС и бизнеса. Това е едно от 12-те приоритетни действия в съобщението „Акт за единния пазар II — заедно за нов растеж“. Въз основа на това съобщение Комисията предлага план за действие, за да се осигури успешното функциониране на вътрешния енергиен пазар.

Други въпроси**Трансевропейска енергийна инфраструктура**

Съветът беше информиран за съгласието, постигнато с Европейския парламент, по регламент относно насоките за трансевропейска енергийна инфраструктура. Съгласието беше постигнато на 27 ноември и одобрено от Комитета на постоянните представители на 30 ноември. За да може текстът да влезе в сила, е необходимо да бъде официално одобрен от Парламента и от Съвета.

Новата нормативна рамка ще спомогне за модернизирването и разширяването на европейската енергийна инфраструктура, за да може ЕС да постигне основните цели на енергийната си политика — конкурентоспособност, устойчиво развитие и сигурност на енергийните доставки.

За повече информация вж. съобщение за печата [17044/12](#).

Международни отношения в областта на енергетиката

Председателството и Комисията информираха Съвета за развитието на международните отношения и събитията, които са настъпили по време на датското председателство или които предстоят ([16135/12](#)).

Беше включена информация, наред с другото, относно Конференцията за Енергийната харта (Варшава, 26—27 ноември), 10-ото заседание на Съвета на министрите на Енергийната общност (Будва, 18 октомври), отношенията между ЕС и Китай, развитието по отношение на Южния коридор и „Южен поток“, Енергийния съвет ЕС—САЩ (Брюксел, 5 декември), отношенията между ЕС и Русия, включително предстоящата среща на Постоянния съвет за партньорство ЕС—Русия по въпросите на енергетиката (Кипър, 12 декември), стратегическата група за международно енергийно сътрудничество, и информация относно Решение 994/2012/ЕС на Европейския парламент и на Съвета за създаване на механизъм за обмен на информация във връзка с междуправителствени споразумения в областта на енергетиката (публикувано в Официален вестник на 25 октомври).

Работна програма на предстоящото председателство

Делегацията на Ирландия представи работната програма на предстоящото председателство за енергийния сектор ([16431/12](#)). Работата му ще бъде по-специално съсредоточена върху законодателното предложение за биогоривата, включително предложените изменения на директивата за възобновяемите енергийни източници и директивата относно качеството на горивата, както и върху съобщението на Комисията относно вътрешния енергиен пазар.

Неофициалната среща на министрите ще се състои на 23—24 април 2013 г., а официалното заседание на Съвета по ТТЕ (енергетика) ще се състои на 22 февруари и 7 юни 2013 г.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**ВЪНШНИ РАБОТИ****Афганистан — ограничителни мерки**

Съветът актуализира списъка с лица и образувания от Афганистан, обект на ограничителни мерки заради връзките им с талибанския режим, след решенията на Комитета по санкциите на ООН.

Съветът измени информацията по отношение на няколко лица, обект на санкции. Съветът също добави едно лице и мрежа от талибански бойци към списъка на онези, на които е наложена забрана за пътуване и замразяване на активите.

СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ**Подходящи мерки — Република Мадагаскар**

Съветът прие решение ([16208/12](#)), с което се удължава срокът за прилагане на подходящите мерки, определени на 7 юни 2010 г. ([2010/371/EU](#)) след приключването на консултациите с Република Мадагаскар съгласно член 96 от Споразумението за партньорство АКГБ—ЕС. Съветът реши да удължи срока за прилагане до провеждането на честни избори и възстановяване на конституционния ред в Мадагаскар при осъществяване на редовен преглед през този период.

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО**Исландия — участие в европейската програма за мониторинг на Земята**

Съветът одобри позицията на ЕС в рамките на Съвместния комитет на ЕИП, която има за цел възобновяване на участието на Исландия в европейската програма за мониторинг на Земята от 1 януари 2013 г. ([15135/12](#)).

Исландия бе временно спряла участието си в програмата за мониторинг на Земята поради икономически трудности.

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА**Антидъмпинг — замшеви кожи — гюдерии — Китай**

Съветът прие регламент за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на замшеви кожи — гюдерии с произход от Китай след преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие съгласно Регламент 1225/2009 ([15931/12](#)).

ЕС—Русия — тарифни квоти, приложими към износа на дървен материал

Съветът прие регламент за разпределение на тарифните квоти, приложими към износа на дървен материал от Руската федерация към Европейския съюз ([59/12](#)).

ОБЩИ ВЪПРОСИ**Временни мерки за назначаването на хърватски граждани за длъжностни лица на ЕС**

След споразумение на първо четене с Европейския парламент Съветът прие регламент за установяване на специални временни мерки за назначаването на хърватски граждани за длъжностни лица и срочно наети служители на Европейския съюз ([58/12](#)).

СЕЛСКО СТОПАНСТВО**Споразумение между ЕС и Молдова — закрила на географските означения на земеделските продукти**

Съветът прие решение за сключването на Споразумение между ЕС и Република Молдова относно закрилата на географските означения на земеделски продукти и храни ([8741/12](#)).

За ЕС споразумението предвижда разширяване на закрилата и използването на системата на географските означения и намеса още при източника на потенциалната злоупотреба с географски означения на ЕС. От своя страна Република Молдова ще развие и защити настоящите си географски означения на територията на ЕС и ще задълбочи отношенията си с ЕС. Това споразумение би трябвало да подобри условията за двустранна търговия, като същевременно стимулира повишаването на качеството на хранителната верига и насърчава устойчивото развитие на селските райони.

Внос в ЕС на пилешко месо от Бразилия и Тайланд — изменение на отстъпките

Съветът прие регламент във връзка с изпълнението на споразумението под формата на размяна на писма между ЕС и Бразилия и между ЕС и Тайланд относно изменението на отстъпките за преработеното птиче месо съгласно член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията 1994 (ГАТТ 1994) и за изменение и допълнение на приложение I към Регламент № 2658/87 относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа. Регламентът бе приет след постигането на споразумение на първо четене с Европейския парламент ([61/12](#)).

Преговорите по член XXVIII от ГАТТ 1994, приключили относно домашните птици през 2007 г., обхващаха тарифните позиции за птиче месо и за някои видове преработено птиче месо. Последващите данни за вноса обаче разкриха рязко покачване на вноса на преработено птиче месо по тарифна позиция, необхваната от тези преговори — износителите явно са се възползвали от относителен пропуск в закрилата на ЕС. С цел да се намери комплексно решение за тези замени, засягащи птицевъдството в ЕС, Комисията поиска от Съвета да я упълномощи да предоговори с Бразилия и Тайланд отстъпките за птиче месо. Преговорите доведоха до споразумения под формата на размяна на писма, парафирани съответно на 22 ноември 2011 г. с Тайланд и на 7 декември 2011 г. с Бразилия.

РИБАРСТВО

Споразумение за партньорство между ЕС и Мавритания — подновяване на протокола

Съветът прие решение относно подписването от името на ЕС и временното прилагане на протокола между ЕС и Ислямска република Мавритания за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството ([14282/12](#)).

Споразумението за партньорство в сектора на рибарството между ЕС и Мавритания беше сключено през 2006 г. Основната цел на протокола към това споразумение е да бъдат определени възможностите за риболов, предлагани на корабите от ЕС и финансовото участие, дължимо съответно за права на достъп и за подкрепа на сектора. След провеждането на преговори новият протокол бе парафиран на 26 юли 2012 г., тъй като старият протокол бе изтекъл на 31 юли 2012 г. Той обхваща период от 2 години, считано от датата на неговото подписване. За да могат кораби от ЕС да осъществяват риболовни дейности, новият протокол следва да се прилага временно от датата на неговото подписване до приключване на процедурите по формалното му сключване.

В протокола е включена отделна разпоредба за прекратяване на действието му в случай на слабо използване на възможностите за риболов.

В допълнение към подписването и временното прилагане на този нов протокол Съветът прие и регламент относно разпределянето на възможностите за риболов между държавите членки ([14278/12](#)).

Търговски мерки — снабдяване на преработвателите от ЕС с определени рибни продукти

Съветът прие регламент относно свързани с търговията мерки за гарантиране на снабдяването на преработвателите от ЕС с определени рибни продукти през периода 2013—2015 г. и за изменение на регламенти 104/2000 и 1344/2011 и за отмяна на Регламент № 1062/2009 ([15912/12](#)).

Приложното поле на общата политика в областта на рибарството (ОПОР) обхваща и автономните търговски мерки за рибни продукти и продукти от аквакултури на ЕС. Тъй като ОПОР е в процес на реформиране, е необходимо да бъдат преразгледани и автономните търговски мерки, засягащи рибните продукти.

До голяма степен за снабдяването на ЕС с определени рибни продукти се разчита на внос. През последните 15 години ЕС все по-повече зависи от внос за обезпечаване на потреблението си на рибни продукти. Степента, в която ЕС може самостоятелно да задоволява потребностите си от рибни продукти, спадна от 57 % на 38 %. Основната цел на автономните търговски мерки за рибни продукти и продукти от аквакултури е да се даде възможност на преработвателната промишленост на рибни продукти в ЕС да внася суровини за по-нататъшна преработка от трети държави при по-ниски мита или безмитно.

Този регламент ще замени, обедини и измени, според случая, три съществуващи режима за автономни квоти и суспендиране за рибни продукти.

АКТОВЕ, ПРИЕТИ С ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА

ТРАНСПОРТ

Сертифициране за опазване на околната среда на въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти

Чрез писмена процедура, приключила на 30 ноември, Съветът взе решение за непротивопоставяне на приемането от Комисията на актуализация, хармонизираща правилата на ЕС за прилагане на сертифициране за летателна годност и за опазване на околната среда на въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти с измененията, внесени в Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване („Чикагска конвенция“) и наложените от нея изисквания за опазване на околната среда ([16204/12](#)).

Проектът за регламент на Комисията, изменящ Регламент № 748/2012, в който се определят тези правила за прилагане, подлежи на процедура по регулиране с контрол. След като Съветът вече е дал одобрението си, Комисията може да приеме регламента, освен в случай че Европейският парламент се противопостави.